

32004R0314

24.2.2004

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÉ UNIE

L 55/1

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 314/2004
ze dne 19. února 2004
o některých omezujících opatřeních vůči Zimbabwe**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na články 60 a 301 této smlouvy,

s ohledem na společný postoj Rady 2004/161/SZBP ze dne 19. února 2004, kterým se obnovují omezující opatření vůči Zimbabwe ⁽¹⁾,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Společným postojem 2002/145/SZBP ze dne 18. února 2002 o omezujících opatřeních vůči Zimbabwe ⁽²⁾ vyjádřila Rada vážné znepokojení nad situací v Zimbabwe, a zejména nad vážným porušováním lidských práv vládou Zimbabwe, včetně porušování svobody projevu, svobody spolčování a svobody pokojného shromažďování. Vzhledem k tomu uložila některá omezující opatření, která jsou předmětem každoročního přezkumu. Některá z těchto omezujících opatření uvalených vůči Zimbabwe byla provedena na úrovni Společenství nařízením Rady (ES) č. 310/2002 ⁽³⁾. Doba platnosti tohoto nařízení byla prodloužena do 20. února 2004 nařízením Rady (ES) č. 313/2003 ⁽⁴⁾.
- (2) Rada nadále soudí, že vláda Zimbabwe se stále dopouští vážného porušování lidských práv. Proto, dokud bude k jejich porušování docházet, považuje Rada za nezbytné zachovat omezující opatření vůči vládě Zimbabwe a těm, kdo nesou hlavní zodpovědnost za toto porušování.
- (3) V souladu s tím stanoví společný postoj 2004/161/SZBP obnovení omezujících opatření přijatých společným postojem 2002/145/SZBP.

(4) Omezující opatření stanovená společným postojem 2004/161/SZBP zahrnují mimo jiné zákaz technické pomoci, financování a finanční pomoci spojené s vojenskými činnostmi, zákaz vývozu zařízení, která by mohla být použita k vnitřní represii a zmrazení prostředků, finančních aktiv a hospodářských zdrojů členů vlády Zimbabwe a každé fyzické nebo právnické osoby, subjektu nebo orgánu s nimi spojených.

(5) Tato opatření spadají do oblasti působnosti Smlouvy, a aby nebyla narušována hospodářská soutěž, je pro jejich provádění nezbytný akt Společenství, nezbytné právní předpisy Společenství. Pro účely tohoto nařízení zahrnuje území Společenství území členských států, na které se vztahuje Smlouva za podmínek v ní uvedených.

(6) Ustanovení o zákazu technické pomoci, financování a finanční pomoci týkající se vojenských činností a ustanovení o zmrazení finančních prostředků, finančních aktiv a hospodářských zdrojů je třeba přizpůsobit současné situaci.

(7) Toto nařízení mění a prodlužuje platnost omezujících opatření obsažených v nařízení (ES) č. 310/2002, které by mělo nahradit okamžitě po skončení jeho použitelnosti,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

- a) „technickou pomocí“ jakákoli technická podpora týkající se oprav, vývoje, výroby, montáže, zkoušení, údržby nebo jiné technické služby a může mít např. formu poučení, doporučení, odborného vzdělávání, předávání pracovních znalostí a zkušeností nebo poradenských služeb; technická pomoc zahrnuje také ústní formy pomoci;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 50, 20.2.2004, s. 66.

⁽²⁾ Úř. věst. L 50, 21.2.2002, s. 1. Společný postoj naposledy pozměněný společným postojem 2003/115/SZBP (Úř. věst. 46, 20.2.2003, s. 30).

⁽³⁾ Úř. věst. L 50, 21.2.2002, s. 4. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 743/2003 (Úř. věst. L 106, 29.4.2003, s. 18).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 46, 20.2.2003, s. 6.

- b) „finančními prostředky“ finanční prostředky a hospodářské výhody všeho druhu, zejména
- i) hotovost, šeky, peněžité pohledávky, směnky, platební příkazy a jiné platební nástroje,
 - ii) vklady u finančních institucí a jiných subjektů, zůstatky na účtech, pohledávky a dlužní úpisy,
 - iii) cenné papíry veřejně obchodovatelné i neobchodovatelné a dluhové nástroje včetně akcií a podílů, certifikáty na cenné papíry, dluhopisy a opční listy, nezaručené závazky a smlouvy o derivátových nástrojích,
 - iv) úroky, dividendy a jiné výnosy z aktiv nebo přírůstků hodnoty aktiv,
 - v) úvěry, právo na započtení, rukojemství, záruky plnění a jiné finanční závazky,
 - vi) akreditivy, nákladní listy a kupní smlouvy,
 - vii) dokumenty prokazující podíl na finančních prostředcích nebo finančních zdrojích,
 - viii) ostatní nástroje financování vývozu;
- c) „zmrazením finančních prostředků“ zamezení pohybu, převodu, změně, použití, přístupu k nebo nakládání s nimi, které by vedly ke změně jejich objemu, hodnoty, umístění, vlastnictví, držby, povahy, určení nebo k jiné změně, která by umožnila použití těchto prostředků, včetně správy portfolia;
- d) „hospodářskými zdroji“ aktiva všeho druhu, ať hmotná nebo nehmotná, movitá či nemovitá, která nejsou finančními prostředky, ale lze je použít k získání finančních prostředků, zboží nebo služeb;
- e) „zmrazením hospodářských zdrojů“ zamezení jejich použití k získání finančních prostředků, zboží nebo služeb jakýmkoli způsobem, zejména prodejem, pronájmem nebo zastavením.

Článek 2

Zakazuje se:

- a) poskytovat, prodávat, dodávat nebo převádět technickou pomoc vztahující se k vojenské činnosti a pomoc týkající se poskytování, výroby, údržby a používání zbrojního a souvisejícího materiálu všeho druhu, včetně zbraní a střeliva, vojenských vozidel a vybavení, polovojenského vybavení a náhradních dílů pro výše uvedené zboží, přímo či nepřímo osobě, subjektu nebo instituci v Zimbabwe nebo pro použití v této zemi;
- b) poskytovat finanční prostředky nebo finanční pomoc vztahující se k vojenské činnosti, zahrnující zejména dotace, půjčky a pojištění vývozního úvěru pro prodej, dodávku, převod nebo vývoz zbrojního a souvisejícího materiálu, přímo či nepřímo osobě, subjektu nebo instituci v Zimbabwe nebo pro použití v této zemi;

- c) účastnit se vědomě a úmyslně činností, jejichž cílem nebo důsledkem je přímá či nepřímá podpora transakcí podle písmen a) nebo b).

Článek 3

Zakazuje se:

- a) vědomě a úmyslně prodávat, dodávat, převádět nebo vyvážet zařízení, které může být použito k vnitřní represi a které je uvedeno v příloze I, přímo či nepřímo jakékoli fyzické nebo právnické osobě anebo subjektu v Zimbabwe nebo pro použití v této zemi, bez ohledu na to, zda pochází ze Společenství či nikoli;
- b) poskytovat, prodávat, dodávat nebo převádět technickou pomoc v souvislosti se zařízením podle písmene a) přímo či nepřímo jakékoli fyzické nebo právnické osobě anebo subjektu v Zimbabwe nebo pro použití v této zemi;
- c) poskytovat finanční prostředky nebo finanční pomoc související se zařízením podle písmene a) přímo či nepřímo jakékoli fyzické nebo právnické osobě anebo subjektu v Zimbabwe nebo pro použití v této zemi;
- d) vědomě a úmyslně se účastnit činností, jejichž přímým či nepřímým cílem nebo důsledkem je podpora transakcí podle písmen a), b) a c).

Článek 4

1. Odchylně od článků 2 a 3 mohou příslušné orgány členských států, které jsou uvedeny v příloze II, povolit:

- a) poskytnutí finančních prostředků nebo finanční pomoci a technické pomoci v souvislosti
 - i) s nesmrtonosným vojenským vybavením určeným výhradně pro humanitární nebo ochranné účely nebo pro programy budování institucí prováděné Organizací spojených národů, Evropskou unií a Společenstvím,
 - ii) s materiálem určeným pro operace řešení krizí Evropské unie a Organizace spojených národů;

- b) prodej, dodávky, převod nebo vývoz zařízení uvedených v příloze I, určených výhradně pro humanitární nebo ochranné účely, a poskytování finanční pomoci, finančních prostředků a technické pomoci v souvislosti s těmito transakcemi.

2. Povolit nelze činnosti, které již byly zahájeny.

Článek 5

Články 2 a 3 se nevztahují na ochranné oděvy, včetně neprůstřelných vest a vojenských přileb, dočasně vyvážené do Zimbabwe výlučně pro vlastní potřebu pracovníků Organizace spojených národů, Evropské unie, Společenství nebo jeho členských států, zástupců sdělovacích prostředků a humanitárních a rozvojových pracovníků a doprovodných pracovníků.

Článek 6

1. Zmrazují se veškeré finanční prostředky a hospodářské zdroje členů vlády Zimbabwe a každé fyzické nebo právnické osoby, subjektu či orgánu s nimi spojených.

2. Žádné finanční prostředky nebo hospodářské zdroje nesmějí být přímo či nepřímo zpřístupněny fyzickým nebo právnickým osobám nebo subjektům uvedeným v příloze III nebo v jejich prospěch.

3. Zakazuje se jakákoli vědomá a úmyslná účast na činnostech, jejichž přímým nebo nepřímým účelem nebo důsledkem je podpora transakcí uvedených v odstavcích 1 a 2.

Článek 7

1. Odchylně od článku 6 mohou příslušné orgány členských států uvedené v příloze II povolit uvolnění některých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů anebo zpřístupnění některých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů za takových podmínek, které považují za vhodné, poté, co se ujistí, že tyto finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou:

- a) nezbytné k úhradě základních výdajů, včetně plateb za potraviny, za nájemné nebo splácení hypoték, za léky a lékařskou péči, daně, pojistné a poplatky za veřejné služby,
- b) určené výlučně k úhradě přiměřených honorářů za odborné výkony a úhradě výdajů spojených s poskytnutím právních služeb,
- c) určené výlučně k úhradě poplatků nebo nákladů na držbu či správu zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů,
- d) nezbytné k úhradě mimořádných výdajů, pokud příslušný orgán oznámil všem ostatním příslušným orgánům a Komisi alespoň dva týdny před jeho udělením povolení důvody, pro které se domnívá, že by mělo být dané povolené uděleno.

Příslušný orgán informuje příslušné orgány ostatních členských států a Komisi o každém povolení uděleném podle tohoto odstavce.

2. Ustanovení čl. 6 odst. 2 se nepoužije na připsání na zmrazené účty:

- a) úroků nebo jiných výnosů z těchto účtů nebo
- b) plateb splatných podle smluv, dohod nebo závazků uzavřených nebo vzniklých přede dnem, kdy se tyto účty staly předmětem nařízení (ES) č. 310/2002 nebo tohoto nařízení,

za předpokladu, že se na veškeré tyto úroky, jiné zisky a platby i nadále vztahuje čl. 6 odst. 1.

Článek 8

1. Aniž jsou dotčeny platné předpisy o ohlašování, důvěrnosti údajů a služebním tajemství a článek 284 Smlouvy, fyzické a právnické osoby a subjekty a orgány:

- a) poskytnou okamžitě každou informaci, která může usnadnit dodržování tohoto nařízení, jako jsou například účty a částky zmrazené v souladu s článkem 6, příslušným orgánům členských států uvedeným v příloze II, kde mají bydliště nebo kde jsou usazeni, a poskytnou tyto informace přímo nebo prostřednictvím těchto příslušných orgánů Komisi;
- b) spolupracují s příslušnými orgány uvedenými v příloze II při ověřování těchto informací.

2. Každá další informace, kterou přijme Komise přímo, je zpřístupněna příslušným orgánům dotyčných členských států.

3. Informace, které jsou poskytnuty či přijaty v souladu s tímto článkem, se použijí pouze pro účely, pro něž byly poskytnuty či přijaty.

Článek 9

Ani fyzické nebo právnické osoby nebo subjekty, ani jejich ředitelé nebo zaměstnanci, kteří v dobré víře, že je takové jednání v souladu s tímto nařízením, zmrazí nebo neposkytnou finanční prostředky či hospodářské zdroje, nenesou odpovědnost za takové jednání, pokud není prokázáno, že k němu došlo z nedbalosti.

Článek 10

Komise a členské státy se bezodkladně vzájemně informují o opatřeních přijatých podle tohoto nařízení a poskytují si veškeré důležité informace, které mají k dispozici v souvislosti s tímto nařízením, zejména informace o porušování tohoto nařízení, o obtížích spojených s jeho prosazováním a o rozhodnutích vnitrostátních soudů.

Článek 11

Komise může:

- a) měnit přílohu II na základě informací poskytnutých členskými státy;
- b) měnit přílohu III na základě rozhodnutí přijatých v souvislosti s přílohou společného postoje 2004/161/SZBP.

Článek 12

Členské státy stanoví pravidla pro ukládání sankcí za porušení tohoto nařízení a přijmou veškerá opatření nezbytná k jejich uplatňování. Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující. Členské státy oznámí Komisi tato pravidla neprodleně po vstupu tohoto nařízení v platnost a sdělí jí veškeré jejich další změny.

Článek 13

Toto nařízení se použije:

- a) na území Společenství včetně jeho vzdušného prostoru;
- b) na palubě letadel a lodí, které spadají do pravomoci některého členského státu;
- c) na státní příslušníky členského státu, ať se nacházejí kdekoliv;

- d) na právnické osoby, subjekty nebo skupiny usazené nebo zřízené podle práva některého členského státu;
- e) na všechny právnické osoby, subjekty nebo skupiny, které provozují činnost v rámci Společenství.

Článek 14

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 21. února 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. února 2004.

Za Radu

předseda

M. McDOWELL

PŘÍLOHA I

Zařízení pro vnitřní represí podle článku 3

Níže uvedený seznam nezahrnuje předměty, které jsou zvlášť určené nebo přizpůsobené pro vojenské použití.

1. Neprůstřelné přilby, policejní přilby, ochranné štíty a neprůstřelné štíty a díly pro ně zvlášť určené.
2. Zařízení zvlášť určená pro snímání otisků prstů.
3. Elektrické světlomety.
4. Neprůstřelné stavební přístroje.
5. Lovecké nože.
6. Zařízení zvlášť určená pro výrobu brokovnic.
7. Zařízení k ručnímu nabíjení střeliva.
8. Odposlechové zařízení.
9. Optické detektory pevných látek.
10. Elektronky na zesilování obrazu.
11. Teleskopické zbraňové zaměřovače.
12. Zbraně s hladkým vývrtem a pro ně určené střelivo, které nejsou zvlášť určené pro vojenské využití, a pro ně zvlášť určené díly, kromě:
 - signálních pistolí,
 - vzduchových nebo nábojnicových střelných zbraní určených jako průmyslové nástroje nebo k humánnímu omračování zvířat.
13. Simulátory výcviku v používání střelných zbraní a pro ně zvlášť určené nebo upravené díly a příslušenství.
14. Bomby a granáty, které nejsou zvlášť určené pro vojenské využití, a pro ně zvlášť určené díly.
15. Neprůstřelné vesty, které neodpovídají vojenským normám nebo specifikacím, a pro ně zvlášť určené díly.
16. Uživatelská vozidla s pohonem na všechna kola, použitelná v terénu, vyrobená nebo vybavená neprůstřelnou ochranou a profilovaným pancéřováním.
17. Vodní děla a pro ně zvlášť určené nebo upravené díly.
18. Vozidla vybavená vodním dělem.
19. Vozidla zvlášť určená nebo upravená k rozhánění prostřednictvím elektriny, a díly zvlášť určené nebo upravené pro tento účel.
20. Akustická zařízení, která výrobce nebo dodavatel uvádí jako vhodná pro účel kontroly nepokojů, a pro ně zvlášť určené díly.
21. Pouta, řetězy, články řetězu a elektrické obušky speciálně určené pro znehybňování lidí, kromě:
 - pout, jejichž celková délka včetně řetězu při uzamčení nepřekračuje 240 mm.
22. Přenosná zařízení určená nebo upravená pro účel kontroly nepokojů nebo sebeobranu, která využívají paralyzujících látek (například slzný plyn nebo dráždivý plyn), a pro ně zvlášť určené díly.
23. Přenosná zařízení určená nebo upravená pro účel kontroly nepokojů nebo sebeobranu, která využívají elektrického šoku (včetně elektrických obušků, elektrických štítů, ochromujících střelných zbraní a střelných zbraní s elektrickými šipkami (taser)), a díly určené nebo upravené pro tento účel.
24. Elektronická zařízení, která mohou odhalit uschované výbušniny, a pro ně zvlášť určené díly, kromě:
 - televizních nebo rentgenových kontrolních zařízení.
25. Zařízení na elektronické rušení určené k zabránění detonacím způsobeným dálkovým radiovým ovládním provizorních zařízení a pro ně zvlášť určené díly.

26. Zařízení zvlášť určená pro vyvolání výbuchů elektrickými nebo neelektrickými prostředky, včetně odpalovacích zařízení, rozbušek, roznětek a detonačních kabelů, a pro ně zvlášť určené díly, kromě:
 - zařízení nebo dílů zvlášť určených pro zvláštní obchodní využití, které zahrnují spuštění nebo zprovoznění výbušnými prostředky jiných zařízení, jejichž funkcí není způsobení výbuchů (například nafukovače airbagů v automobilech, elektrické přepětové pojistky spouštěčů hasicích přístrojů).
 27. Zařízení určená pro odstraňování výbušné výzbroje, kromě:
 - ochranných krytů bomb,
 - kontejnerů určených pro předměty, o kterých se ví, že jsou improvizovanými výbušnými zařízeními, nebo o kterých existuje takové podezření.
 28. Zařízení pro noční vidění a termovidění a elektronky na zesilování obrazu nebo čidla pevných látek.
 29. Zvlášť určený software a technologie potřebné pro všechny uvedené položky.
 30. Nálože s lineárním ničivým působením.
 31. Níže uvedené výbušniny a příbuzné látky:
 - amatol,
 - nitrocelulóza (obsahující více než 12,5 % dusíku),
 - nitroglykol,
 - pentaerythrit tetranitrát (PETN),
 - pikrylchlorid,
 - trinitrofenylmethylnitramin (tetryl),
 - 2,4,6-trinitrotoluen (TNT).
 32. Zvlášť určený software a technologie potřebné pro všechny uvedené položky.
-

PŘÍLOHA II

Seznam příslušných orgánů podle článků 4, 7 a 8

BELGIE

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Egmont 1
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles

Direction générale des affaires bilatérales
Service „Afrique du sud du Sahara“
Téléphone (32-2) 501 85 77

Service des transports
Téléphone (32-2) 501 37 62
Télécopieur (32-2) 501 88 27

Direction générale de la coordination et des affaires européennes
Coordination de la politique commerciale
Téléphone (32-2) 501 83 20

Service public fédéral de l'économie, des petites et moyennes entreprises, des classes moyennes et de l'énergie
Direction générale du potentiel économique, service „Licence“
Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Téléphone (32-2) 206 58 16/27
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Service public fédéral des finances
Administration de la Trésorerie
Avenue des Arts 30
B-1040 Bruxelles
Télécopieur (32-2) 233 74 65
Courriel: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Région de Bruxelles-Capitale
Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkings van de Brusselse Hoofdstedelijke regering
Kunstlaan 9
B-1210 Brussel
Telefoon: (32-2) 209 28 25
Fax: (32-2) 209 28 12

Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
Avenue des Arts 9
B-1210 Bruxelles
Téléphone (32-2) 209 28 25
Télécopieur (32-2) 209 28 12

Région wallonne:

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy 25-27
B-5100 Jambes-Namur
Téléphone (32-81) 33 12 11
Télécopieur (32-81) 33 13 13

Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel. (32-2)553 59 28
Fax (32-2)553 60 37

DÁNSKO

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

NĚMECKO

Ve věci finančních prostředků a finanční pomoci:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49-89) 28 89 38 00
Fax (49-89) 35 01 63 38 00

Ve věci zboží, technické pomoci a jiných služeb:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel. (49-61) 969 08-0
Fax (49-61) 969 08-800

ŘECKO

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Διεύθυνση Οικονομικής Πολιτικής
Νίκης 5-7
GR-101 80 Αθήνα
Τηλ.: (0030-210) 333 27 81-2
Φαξ: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Ministry of National Economy
General Directorate of Economic Policy
5-7 Nikis St.
GR-101 80 Athens
Tel.: (0030-210) 333 27 81-2
Fax: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (0030-210) 333 27 81-2
Φαξ: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Ministry of National Economy
General Directorate for Policy Planning and Implementation
1, Kornarou St.
GR-105 63 Athens
Tel.: (0030-210) 333 27 81-2
Fax: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

ŠPANĚLSKO

Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Kontrol de Movimientos de Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel. (34) 912 09 95 11
Fax (34) 912 09 96 56

FRANCIE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo – Bureau E2
Téléphone (33) 144 74 48 93
Télécopie (33) 144 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor
Service des affaires européennes et internationales
Sous-direction E
139 rue de Bercy
F-75572 Paris Cedex 12
Téléphone (33) 144 87 17 17
Télécopieur (33) 153 18 36 15

Ministère des affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Téléphone (33) 143 17 44 52
Télécopieur (33) 143 17 56 95

Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Téléphone (33) 143 17 45 16
Télécopieur (33) 143 17 45 84

IRSKO

Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
PO box 559
Dame Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 671 66 66

Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Division
76-78 Harcourt Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 408 24 92

Department of Enterprise, Trade and Employment
Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 631 21 21
Fax (353-1) 631 25 62

ITÁLIE

Ministero degli Affari esteri
DGAS – Uff. II
Roma
Tel. (39) 06 36 91 24 35
Fax (39) 06 36 91 45 34

Ministero delle Attività produttive
Gabinetto del vice ministro per il Commercio estero
Roma
Tel. (39) 06 59 64 75 47
Fax (39) 06 59 64 74 94

Ministero delle Infrastrutture e dei trasporti
Gabinetto del ministro
Roma
Tel. (39) 06 44 26 73 75
Fax (39) 06 44 26 73 70

LUCSEMBURSKO

Ministere des affaires étrangères
Direction des relations économiques internationales
6 rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Téléphone (352) 478 23 46
Télécopieur (352) 22 20 48

Ministere des finances
3 rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Téléphone (352) 478 27 12
Télécopieur (352) 47 52 41

NIZOZEMSKO

Ministerie van Buitenlandse Zaken
Directie Verenigde Naties
Afdeling Politieke Zaken
2594 AC Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 348 42 06
Fax (31-70) 348 67 49

Ministerie van Financiën
Directie Financiële Markten, afdeling Integriteit
Postbus 20201
2500 EE Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 342 89 97
Fax (31-70) 342 79 18

RAKOUSKO

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 711 00
Fax (43-1) 711 00-8386

Österreichische Nationalbank
Otto-Wagner-Platz 3
A-1090 Wien
Tel. (43-1) 404 20-431/404 20-0
Fax (43-1) 404 20-7399

Bundesministerium für Inneres
Bundeskriminalamt
Josef-Holaubek-Platz 1
A-1090 Wien
Tel. (43-1) 313 45-0
Fax: (43-1) 313 45-85290

PORTUGALSKO

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351-21) 394 60 72
Fax: (351-21) 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique 1, C- 2.o
P-1100 Lisboa
Tel.: (351-1) 882 32 40/47
Fax: (351-1) 882 32 49

FINSKO

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
P./Tel. (358-9) 16 05 59 00
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8/Södra Magasinsgatan 8
FI-00131 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 31
P./Tel. (358-9) 16 08 81 28
Faksi/Fax (358-9) 16 08 81 11

ŠVÉDSKO

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
Box 70 252
S-107 22 Stockholm
Tfn (46-8) 406 31 00
Fax (46-8) 20 31 00

Regeringskansliet
Utrikesdepartementet
Rättssekretariatet för EU-frågor
Fredsgatan 6
S-103 39 Stockholm
Tfn (46-8) 405 10 00
Fax (46-8) 723 11 76
Finansinspektionen
Box 7831
S-103 98 Stockholm
Tfn (46-8) 787 80 00
Fax (46-8) 24 13 35

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel. (44-207) 215 05 94
Fax (44-207) 215 05 93

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1 Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel. (44-207) 270 59 77
Fax (44-207) 270 54 30

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. (44-207) 601 46 07
Fax (44 207) 601 43 09

PŘÍLOHA III

Seznam osob podle článku 6

1. Mugabe, Robert Gabriel prezident, narozen dne 21.2.1924
2. Buka (jinak Bhuka), Flora „státní ministryně“ v kanceláři viceprezidenta (bývalá „státní ministryně“ pro program zemědělské reformy v kanceláři prezidenta), narozena dne 25.2.1968
3. Bonyongwe, Happyton generální ředitel Ústřední zpravodajské služby, narozen dne 6.11.1960
4. Chapfika, David náměstek ministra financí a hospodářského rozvoje
5. Charamba, George stálý tajemník ministerstva pro informace a propagaci, narozen dne 4.4.1963
6. Charumbira, Fortune Zefanaya náměstkyně ministra pro místní správu, veřejné práce a státní bytovou výstavbu, narozen dne 10.6.1962
7. Chigwedere, Aeneas Soko ministr školství, sportu a kultury, narozen dne 25.11.1939
8. Chihuri, Augustine náčelník policie, narozen dne 10.3.1953
9. Chikowore, Enos C. tajemník politbyra ZANU (PF) pro pozemkové věci a znovuosídlení, narozen r. 1936
10. Chinamasa, Patrick Anthony ministr spravedlnosti, právních a parlamentních věcí, narozen dne 25.1.1947
11. Chindori-Chininga, Edward Takaruza bývalý ministr hornictví a rozvoje hornictví, narozen dne 14.3.1955
12. Chipanga, Tongesai Shadreck náměstek ministra vnitra
13. Chiwenga, Constantine velitel ozbrojených sil Zimbabwe, generál (bývalý velitel armády, generál-poručík), narozen dne 25.8.1956
14. Chiwewe, Willard vyšší tajemník odpovědný za zvláštní záležitosti v kanceláři prezidenta (bývalý vyšší tajemník ministerstva zahraničních věcí), narozen dne 19.3.1949
15. Chombo, Ignatius Morgan Chiminya ministr místní správy, veřejných prací a státní bytové výstavby, narozen dne 1.8.1952
16. Dabengwa, Dumiso člen vyššího výboru politbyra ZANU (PF), narozen r. 1939
17. Goche, Nicholas Tasunungurwa „státní ministr“ národní bezpečnosti v kanceláři prezidenta (bývalý ministr bezpečnosti), narozen dne 1.8.1946
18. Gula-Ndebele, Sobuza předseda dozorčí volební komise
19. Gumbo, Rugare Eleck Ngidi „státní ministr“ pro státní a polostátní podniky v kanceláři prezidenta (bývalý náměstek ministra vnitra), narozen dne 8.3.1940
20. Hove, Richard tajemník politbyra ZANU (PF) pro hospodářské věci, narozen r. 1935
21. Hungwe, Josaya (nebo Josiah) Dunira guvernér provincie Masvingo, narozen dne 7.11.1935
22. Kangai, Kumbirai člen výboru politbyra ZANU (PF), narozen dne 17.2.1938
23. Karimanzira, David Ishemunyoro Godi tajemník politbyra ZANU (PF) pro finance, narozen dne 25.5.1947
24. Kasukuwere, Saviour zástupce tajemníka politbyra ZANU (PF) pro otázky mládeže, narozen dne 23.10.1970

- | | | |
|-----|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25. | Kuruneri, Christopher Tichaona | ministr financí a hospodářského rozvoje (bývalý náměstek ministra financí a hospodářského rozvoje), narozen dne 4.4.1949 |
| 26. | Langa, Andrew | náměstek ministra dopravy a spojů |
| 27. | Lesabe, Thenjiwe V. | tajemnice politbyra ZANU (PF) pro otázky žen, narozena r. 1933 |
| 28. | Machaya, Jason (jinak Jason) Max Kokerai | náměstek ministra hornictví a rozvoje hornictví, narozen 13.6.1952 |
| 29. | Made, Joseph Mtakwese | ministr zemědělství a rozvoje venkova (bývalý ministr zemědělství a zno-
vuosídlení venkova), narozen dne 21.11.1954 |
| 30. | Madzongwe, Edna (jinak Edina) | zástupkyně tajemníka ZANU (PF) pro výrobu a práci, narozena dne 11.7.1943 |
| 31. | Mahofa, Shuvai Ben | náměstkyně ministra pro rozvoj mládeže, rovnost pohlaví a tvorbu
zaměstnanosti, narozena dne 4.4.1941 |
| 32. | Mahoso, Tafataona | předseda Komise pro sdělovací prostředky a informace |
| 33. | Makoni, Simbarashe | zástupce generálního tajemníka politbyra ZANU (PF) pro hospodářské
věci (bývalý ministr financí), narozen dne 22.3.1950 |
| 34. | Malinga, Joshua | zástupce tajemníka politbyra ZANU (PF) pro zdravotně postižené a zne-
výhodněné osoby, narozen dne 28.4.1944 |
| 35. | Mangwana, Paul Munyaradzi | ministr veřejné služby, práce a sociální péče (bývalý „státní ministr“ pro
státní a polostátní podniky v Kanceláři prezidenta), narozen dne 10.8.1961 |
| 36. | Mangwende, Witness Pasichigare | guvernér provincie Harare (bývalý ministr dopravy a spojů), narozen dne 15.10.1946 |
| 37. | Manyika, Elliot Tapfumanei | ministr bez portfeje (bývalý ministr pro rozvoj mládeže, rovnost pohlaví
a tvorbu zaměstnanosti), narozen dne 30.7.1955 |
| 38. | Manyonda, Kenneth Vhundukai | náměstek ministra průmyslu a mezinárodního obchodu, narozen dne 10.8.1934 |
| 39. | Marumahoko, Rueben | náměstek ministra pro rozvoj energetiky a elektrické energie, narozen
dne 4.4.1948 |
| 40. | Masawi, Ephrahim Sango | guvernér provincie Mashonaland Central |
| 41. | Masuku, Angeline | guvernérka provincie Matabeleland-jih (tajemnice politbyra ZANU (PF)
pro zdravotně postižené a znevýhodněné osoby), narozena dne 14.10.1936 |
| 42. | Mathema, Cain | guvernér provincie Bulawayo |
| 43. | Mathuthu, T. | zástupce tajemníka politbyra ZANU (PF) pro dopravu a sociální péči |
| 44. | Midzi, Amos Bernard (Mugenva) | ministr hornictví a rozvoje hornictví (bývalý ministr energetiky a rozvoje
elektráren), narozen dne 4.7.1952 |
| 45. | Mnangagwa, Emmerson Dambu-
dzo | předseda parlamentu, narozen dne 15.9.1946 |
| 46. | Mohadi, Kembo Campbell
Dugishi | ministr vnitra (bývalý náměstek ministra místní správy, veřejných prací
a státní bytové výstavby), narozen dne 15.11.1949 |
| 47. | Moyo, Jonathan | „státní ministr“ pro informace a propagaci v kanceláři prezidenta, naro-
zen dne 12.1.1957 |
| 48. | Moyo, July Gabarari | ministr energetiky a rozvoje elektráren (bývalý ministr veřejné služby,
práce a sociální péče), narozen dne 7.5.1950 |
| 49. | Moyo, Simon Khaya | zástupce tajemníka politbyra ZANU (PF) pro právní věci, narozen r. 1945 |

76. Parirenyatwa, David Pagwese ministr zdravotnictví a péče o děti (bývalý náměstek ministra), narozen dne 2.8.1950
77. Pote, Selina M. zástupkyně tajemníka politbyra ZANU (PF) pro rovnost pohlaví
78. Rusere, Tinos náměstek ministra pro vodní zdroje a rozvoj infrastruktury (bývalý náměstek ministra pro rozvoj venkova a vodních zdrojů), narozen dne 10.5.1945
79. Sakupwanya, Stanley zástupce tajemníka politbyra ZANU (PF) pro zdravotnictví a péči o děti
80. Samkange, Nelson Tapera Crispin guvernér provincie Mashonaland-západ
81. Sekeramayi, Sydney (jinak Sidney) Tigere ministr obrany, narozen dne 30.3.1944
82. Shamu, Webster „státní ministr“ pro realizaci politiky v Kanceláři prezidenta, narozen dne 6.6.1945
83. Shamuyarira, Nathan Marwira-kuwa tajemník politbyra ZANU (PF) pro informace a propagaci, narozen dne 29.9.1928
84. Shiri, Perence maršál letectva (leteckých ozbrojených sil), narozen dne 1.11.1955
85. Shumba, Isaiah Masvayamwando náměstek ministra školství, sportu a kultury, narozen dne 3.1.1949
86. Sibanda, Jabulani předseda národního sdružení válečných veteránů, narozen dne 31.12.1970
87. Sibanda, Misheck Julius Mpande tajemník kabinetu vlády (nástupce Charlese Utete, viz č. 93), narozen dne 3.5.1949
88. Sibanda, Phillip Valerio velitel národní armády Zimbabwe, generál-poručík, (jinak Valentine), narozen dne 25.8.1956
89. Sikosana, Absolom tajemník politbyra ZANU (PF) pro otázky mládeže
90. Stamps, Timothy poradce pro otázky zdravotnictví v Kanceláři prezidenta, narozen dne 15.10.1936
91. Tawengwa, Solomon Chirume zástupce tajemníka politbyra ZANU (PF) pro finance, narozen dne 15.6.1940
92. Tungamirai, Josiah T. „státní ministr“ pro podporu původního obyvatelstva (indigenisation and empowerment), letecký maršál ve výslužbě (bývalý tajemník politbyra ZANU (PF) pro podporu původního obyvatelstva), narozen dne 8.10.1948
93. Utete, Charles předseda prezidentova výboru pro pozemkovou reformu (bývalý tajemník kabinetu), narozen dne 30.10.1938
94. Zimonte, Paradzai ředitel vězeňské správy, narozen dne 4.3.1947
95. Zvinawashe, Vitalis generál ve výslužbě (bývalý vedoucí štábu obrany), narozen dne 27.9.1943
-